

**ЗАПИСКИ**  
**ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.**

---

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

---

**ТОМЪ ПЕРВЫЙ.**

**1886.**

---

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ПЯТНАДЦАТИ ТАБЛИЦЪ.)

---

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 л., № 12.

**1887.**

даетъ несравненно болѣе древній и болѣе правильный текстъ «книги мертвыхъ» въ сравненіи съ тѣмъ довольно позднимъ текстомъ, который еще въ 1842 году изданъ былъ Лепсіусомъ по одному туринскому папирусу, и который одинъ служилъ какъ нѣкогда Бёрчу такъ и недавно (въ 1882) Піеррэ при ихъ переводахъ «книги мертвыхъ».

Во вторыхъ, изъ изданія Навиля содержащаго въ себѣ съ вариантами текстъ 186-ти главъ, мы знакомимся болѣе чѣмъ съ двумя десятками новыхъ, до сихъ поръ еще почти незамѣченныхъ главъ, не вошедшихъ въ составъ туринскаго папируса, который ихъ содержитъ лишь 165.

Наконецъ сами варианты до крайности поучительны: съ одной стороны они опредѣляютъ въ иныхъ случаяхъ вѣрное чтеніе нѣкоторыхъ до сихъ поръ еще не разобранныхъ знаковъ и словъ, а съ другой стороны, по нимъ нерѣдко интересно бываетъ прослѣдить, какъ иногда небольшая ошибка попавшая въ священную книгу, вслѣдствіе-ли простой описки или недослышки писавшаго подъ диктовку древняго писца, давало дальнѣйшему переписчику, равно какъ и нынѣ разбирающему эти тексты, поводъ къ двоякому толкованію ихъ.

В. Г.

## 28. Замѣтка объ изданіяхъ Pāli Text Society и литературѣ по Джайнизму.

Journal of the Pāli Text Society. London 1882. VIII + 128. 1883. XVI + 160. 1884. XVI + 173.

1. The Buddhavaṃsa and the Cariyā-Piṭaka ed. by the Rev. R. Morris. pt. I, text. London, 1882. XX + 103.

2. The Āyāraṅga Sutta of the Ācāryas of the Śvetāmbara Jains ed. by H. Jacobi. pt. I, text. London 1882. XVI + 139.

3. The Thera- and Theri - Gāthā (stanzas ascribed to elders of the Buddhist order of recluses) ed. by H. Oldenberg and R. Pischel. London 1883. XV + 221.

4. The Puggala-Paññatti pt. I, text ed. by the Rev. R. Morris. London 1883. XV + 94.

5. The Āṅguttara-Nikāya ed. by the Rev. R. Morris. pt. I. Ekaṇipāta and Dukaṇipāta London 1883. XII + 128.

6. The Sutta-Nipāta ed. by v. Fausbøll. pt. I, text. London 1884 (printed Copenhagen). XIX + 209.

7. The Saṃyutta-Nikāya of the Sutta-Piṭaka, pt. I. Sagātha-vagga ed. by L. Feer. London 1884. XVI + 258.

Въ 1881 г. въ Англіи, главнымъ образомъ по почину извѣстнаго изслѣдователя Буддизма и Пāлійской литературы Р. Дэвидса (Rhys Davids), было основано подъ названіемъ Pāli Text Society общество, поставившее себѣ цѣлью издать не напечатанные до сихъ поръ пāлійскіе памятники, присоединивъ къ нимъ по возможности и Джайнскіе. Ученые всѣхъ странъ охотно откликнулись на призывъ и полезное международное научное

предпріятіе стало скоро на твердую почву. Среди подписавшихся членовъ явилось не мало цейлонскихъ Буддистовъ-монаховъ, оказавшихъ уже дѣятельное содѣйствіе и деньгами и присылкою рукописей.

Для свѣдѣній о ходѣ дѣла, печатанія мелкихъ статей, замѣтокъ и текстовъ, а также для описанія неизвѣстныхъ еще въ печати коллекцій палийскихъ рукописей было рѣшено издавать журналъ — *Journal of the Pāli Text Society*, три тома котораго за года 1882, 1883, 1884 лежатъ уже передъ нами. Вотъ вкратцѣ ихъ содержаніе:

Т. I. 1882. Отчетъ о дѣлахъ общества. Письма нѣкоторыхъ цейлонскихъ Буддистовъ-подписчиковъ. Списки рукописей разныхъ коллекцій.

Т. II. 1883. Отчетъ о дѣлахъ общества. Перепечатка двухъ статей Эльвиза (Alwis) изъ малодоступнаго цейлонскаго журнала *Colombo Observer*: 1. *Buddhism*. 2. *On the Pāli language* (обѣ статьи по желанію цейлонскихъ подписчиковъ). М. Мюллеръ: прекрасный некрологъ молодого японца Буддиста Kenjiu Kasawara, пріѣхавшаго въ Англію вмѣстѣ съ товарищемъ своимъ Bunyiu Nanjio изучать Санскритъ для лучшаго пониманія священныхъ Буддійскихъ книгъ. Стихотвореніе Buddha, (авторъ Venison) которое, безъ всякаго ущерба для изданія, могло-бы и не быть напечатано. Нѣсколько замѣтокъ Бендалла о *Mahāvagga*. Два небольшихъ текста — небольшой компендіумъ Винаи: *Khuddasikkhā* и *Mūlasikkhā* (изданы Е. Мюллеромъ). Списки разныхъ коллекцій палийскихъ рукописей.

Т. III. 1884. Отчетъ о дѣлахъ общества. Три небольшихъ текста: 1. Философскаго содержанія *Abhidhammatthasaṅgaha*. 2. Небольшое стихотворное произведеніе, въ 98 строкахъ излагающее основы ученія Буддизма *Tela Kaṭāha gāthā*. 3. Исторія зуба Будды, *Dāṭhāvamsa* (транскрипція латинскимъ шрифтомъ изданія Кумāра Свāми свѣреннаго съ изданіемъ въ Коломбо 1882). Замѣтки Морриса по разнымъ вопросамъ касательно палийскихъ текстовъ. 4. *Pañcagatidīpanam* ed. Feer<sup>1)</sup>. Ко всѣмъ томамъ приложенъ списокъ членовъ-подписчиковъ. Изъ изданныхъ до сихъ поръ обществомъ текстовъ одинъ только *Āyāraṃga sutta* — о немъ мы скажемъ дальше — Джайнскій, остальные всѣ Буддійскіе.

*Buddhavaṃsa and Cariyā-Piṭaka* pt. I text; <sup>2)</sup> ed. Morris. London 1882 (посвящено извѣстному ученому Буддисту Субхѣти). 1. *Buddhavaṃsa* заключаетъ въ себѣ исторію 24 Буддъ, предшественниковъ Будды Гаутамы въ послѣднія 12 калпъ. 2. *Cariyā Piṭaka* рассказываетъ въ стихахъ о прежнихъ перерожденіяхъ Будды. Часть изъ этихъ рассказовъ

1) Переводъ напечатанъ въ *Annales du Musée Guimet*. V, pp. 514—28.

2) Вторая часть будетъ заключать варианты и выдержки изъ комментарія.

отождествлена Моррисомъ съ Джатаками (по изданію Фаусбёлля); тоже самое будетъ нетрудно сдѣлать и съ остальными, когда будетъ напечатано больше текстовъ. Оба сочиненія входятъ въ составъ Kshudrakanikāya. Относительно самого изданія уже Ольденбергъ въ своей критической замѣткѣ<sup>1)</sup> отмѣтилъ нѣкоторую небрежность исполненія. Жаль также, что нѣтъ указателя.

Thera- and Theri- Gāthā ed. Oldenberg and Pischel. London 1883. Собраніе стиховъ приписываемыхъ разнымъ древнимъ монахамъ и монахинямъ; текстъ издавъ съ вариантами и указателемъ именъ авторовъ и авторшъ (составленъ Пишелемъ). Эти два сборника входятъ тоже въ составъ Kshudrakanikāya.

Puggala Paññatti pt. I. text; ed Morris. London 1883. Ученіе о личностяхъ; тутъ разбирается вопросъ о 10 личностяхъ (dasa puggala) т. е. лицахъ достигшихъ разныхъ степеней совершенства. Текстъ этотъ первый напечатанный изъ Abhidharma и поэтому важенъ. Къ книгѣ приложень указатель. Обѣщано полное изданіе комментарія.

Aṅguttara Nikāya. pt. I. ed. Morris. London 1883. Текстъ первыхъ двухъ Nipāta съ выдержками изъ комментарія и съ примѣчаніями. Это, какъ замѣчаетъ Ольденбергъ (l. c.), приблизительно восьмая часть всего. Къ манерѣ изданія относится выше сказанное о Buddhavaṃsa.

Sutta Nipāta. pt. I. text. ed. Fausböll. London 1884. Собраніе діалоговъ и проповѣдей Будды. Текстъ этотъ два раза уже былъ переведенъ<sup>2)</sup>. Издавъ онъ съ обычною тщательностью Фаусбёлля и снабженъ двумя указателями: собственныхъ именъ и параллельныхъ мѣстъ въ другихъ сочиненіяхъ. Вторая часть будетъ заключать примѣчанія съ выдержками изъ комментарія и словарь, который явится цѣнной подготовительной работой къ предполагаемому Палийскому словарю<sup>3)</sup>.

Samyuttanikāya pt. I. Sagātha vagga ed. Feer. London 1884. Изданный томъ составляетъ приблизительно седьмую часть всего. Въ концѣ книги приложены три указателя: собственныхъ именъ, сѣтръ и гātхъ.

Джайнскій текстъ изданный Обществомъ Āyāraṃga Sutta мы оставили подъ конецъ, чтобы, говоря о немъ, коснуться и литературы по Джайнизму. Необыкновенное сходство Буддизма и Джайнизма въ преданіяхъ и ученіи съ одной стороны и незнакомство съ подлинными текстами съ дру-

1) Liter.-Bl. f. Or. Phil. I, 50—55. 1883.

2) S. N. translated by Coomāra Swāmy. London 1874.—by Fausböll. Sacred Books of the East, vol. X.

3) J. of the P. T. S. 1884. XIII—XIV.

гой, естественно должны были породить на первых-же порахъ различіе во мнѣніяхъ по отношенію къ происхожденію секты. Различіе это осталось впрочемъ и теперь, когда нѣкоторые тексты напечатаны, а другіе стали доступнѣе, понавъ въ Европейскія библіотеки; окончательно вопросъ вырѣшится конечно только когда будетъ напечатано гораздо болѣе значительное число Джайнскихъ текстовъ; желательно-же это въ интересахъ не одного только Джайнизма, но и Буддизма и всей вообще исторіи Индіи.

Господствовавшія и господствующія мнѣнія можно раздѣлить на двѣ группы: одни ученые считаютъ Джайнизмъ только сектою отдѣлившееся отъ Буддизма, другіе-же признаютъ его самостоятельное происхожденіе.

Представителемъ перваго мнѣнія явился Вильсонъ,<sup>1)</sup> относившій отдѣленіе Джайнизма отъ Буддизма ко времени послѣ Р. X., колеблясь между первыми вѣками и 8 и 9 вѣкомъ; къ нему присоединились Лассенъ<sup>2)</sup>, Бенфей<sup>3)</sup> и другіе, съ разногласіями только въ хронологіи. За второе мнѣніе стояли Кольбрукъ<sup>4)</sup> и Стевенсонъ<sup>5)</sup>. Калпасўтра переведенная Стевенсономъ была первымъ Джайнскимъ текстомъ сдѣлавшимся общимъ достояніемъ; со времени ея и до 70-хъ годовъ, когда собственно началось настоящее основательное изученіе Джайнизма появилось только два памятника, изданные въ выдержкахъ Веберомъ<sup>6)</sup>. Веберъ какъ въ первомъ своемъ трудѣ о Джайнахъ, такъ и въ послѣдующихъ<sup>7)</sup> держится Вильсоновскаго

---

1) Wilson. Sanscrit-English Dictionary. Calcutta, 1819. Preface; id. Mackenzie Collection, Calcutta 1828; id. Select works (ed. Rost) 12 v. London 1862—1871. I, 276—347: перепечатка старой статьи (1832 г.).

2) Indische Alterthumskunde. Bonn. 1843—1862. 4 voll. Касающееся Джайновъ, IV, 755 sqq. перевелъ Jas. Burgess. Papers on Çatruñjaya. III, IV. Ind. Ant. II, 193 sqq., 258 sqq.

3) Статья Indien въ Ersch und Gruber Allgemeine Encyclopädie.

4) Colebrooke. On Indian Sectaries. Transact. R. A. S. I, 549 sqq. (Перепечатано въ Miscell. Essays. London 1873. I, 402 sqq.). Въ болѣе раннемъ сочиненіи о Джайнахъ Кольбрукъ сообщалъ лишь фактическія свѣдѣнія, не рѣшая вопроса о происхожденіи: Colebrooke. Observations on the sect of Jains, Asiatic Researches. IX, 287—322. (Перепечатано въ Essays. II, 171 sqq.) Статья эта составлена на основаніи собственныхъ, непосредственно и книжнымъ путемъ собранныхъ свѣдѣній и по статьѣ Mackenzie, Account of the Jains въ As. Res. IX, 244—86: Давныя сообщенныя Джайнами. Выдержки изъ дневниковъ Mackenzie и Buchanan'a.

5) Stevenson. The Kalpasūtra and Nava Tatva etc. translated from Māgadhi. London 1848. (Orient Transl. Committee)

6) A. Weber Ueber das Çatruñjaya Māhātmyam. Leipzig, 1858. (Abhh. f. d. Kunde d. Morgld. I, 4.) id. Ueber ein Fragment der Bhagavati. Abhh. der Berl. Akad. 1865, 367—444. 1866, 155—352. Надо замѣтить впрочемъ, что уже въ 1847 г. въ Петербургѣ былъ изданъ синонимическій словарь (Nemasandra Abhidhānacintāmaṇi hgg. v. Böhltlingk u. Rieu), заключающій нѣкоторыя данныя по Джайнизму.

7) A. Weber. Ueber den auf d. Königl. Bibl. zu Berlin befindlichen Codex d. Sāryaprajñapti. Ind. Stud. X, 254—316. Berlin, 1868.

взгляда, только относить отдѣленіе Джайнизма отъ Буддизма къ болѣе ранней эпохѣ. Слѣдующій за тѣмъ издатель Джайнскаго текста, Виддишъ<sup>1)</sup>, (1874) не высказывается ни за, ни противъ.

Поборниками стараго мнѣнія Кольбрука, но уже на основаніи тщательнаго изученія текстовъ, явились Бюлеръ и Якоби. Первый изъ нихъ пожертвовалъ въ Берлинскую бібліотеку<sup>2)</sup> до 100 Джайнскихъ рукописей и купилъ для нея до 300 въ бытность свою въ Индіи<sup>3)</sup>. Благодаря этому явилась полная возможность изучать Джайнизмъ уже по текстамъ и въ Европѣ. Самъ Бюлеръ никакого большаго сочиненія о Джайнахъ не написалъ, но въ цѣломъ рядѣ отчетовъ о собранныхъ имъ рукописяхъ и въ разныхъ статьяхъ разъяснилъ не мало темныхъ вопросовъ. Якоби больше всѣхъ писалъ о Джайнизмѣ<sup>4)</sup> и въ предисловіяхъ къ *Калпасѹтрѣ* и къ переводу *Ācārāṅgasūtra* весьма ясно и убѣдительно высказалъ мысль о самостоятельномъ происхожденіи Джайнизма, даже предшествовавшемъ Буддизму. Изъ другихъ ученыхъ занимающихся Джайнизмомъ назовемъ Лей-

Id. Ueber den Kupakshakaucikāditya d. Dharmasāgara. Sitz.-Ber. d. Berl. Akad. 1882. II, 793—814. Полемическое Джайнское сочиненіе: «Солнце для совѣтующихъ».

Id. Ueber die heiligen Schriften der Jaina. Ind. Stud. XVI, 213—479 (1883). XVII, 1—90 (1885). Обстоятельнѣйшее изслѣдованіе на основаніи не только печатнаго но и рукописнаго матерьяла.

1) Windisch. Hemacandra's Yogaśāstra. Z. D. M. G. XXVIII, 185—262 и 678 съ указателемъ.

2) Жертвовать онъ началъ съ конца 60-хъ годовъ.

3) Списокъ этихъ рукописей помѣщенъ Клаттомъ въ Z. D. M. G. XXXIII, 473—83. Подробный каталогъ готовится Веберомъ.

4) Jacobi. Die Ćobhana Stutayas des Ćobhana Muni. Z. D. M. G. XXXII, 509—34.

Id. The Kalpasūtra of Bhadrabāhu ed. with introduction, notes and prakṛt-samskr̥t glossary. Leipzig 1879. (Abhh. f. d. Kunde d. Morgld. VII, 1). (Важная рецензія этого изданія была помѣщена Ольденбергомъ въ Z. D. M. G. XXXIV, 748—57).

Id. Das Kālakācārya Kathānakam. Z. D. M. G. XXXIV, 247—318. XXXV, 675—9. Выдержки изъ этого памятника помѣщены въ J. V. B. R. A. Society. IX, 139 sqq. (Bhāo-Dāji) и Abhh. d. Berl. Akad. 1877. p. 7. ann. (Weber).

Id. Ueber Kālakācārya-Udāyin. Z. D. M. G. XXXV, 667—74.

Id. Zwei Jaina Stotra. Ind. Stud. XIV, 356 sqq.

Id. Āyāraṅga Sutta pt. I, text. London, 1882. (Pāli Text Society).

Id. Ācārāṅga Sūtra and Kalpasūtra translated. Oxford 1884. (Sacred Books of the East XXII).

Id. Ueber die Entstehung der Ćvetāmbara u. Digambara Sekten. Z. D. M. G. XXXVIII, 1—42. XL, 92—98.

Id. On Mahāvira and his predecessors. Ind. Ant. IX, 158—63.

Во время пребыванія своего въ Индіи Якоби составилъ прекрасную коллекцію санскритскихъ рукописей, преимущественно Джайнскихъ. Списокъ этихъ рукописей онъ далъ въ Z. D. M. G. XXXIII, 693—97.

манна <sup>1)</sup>, Варрена <sup>2)</sup>, Райса <sup>3)</sup>, Клатта <sup>4)</sup>). О языкѣ, на которомъ написано большинство Джайнскихъ памятниковъ, т. н. Джайнскомъ прākṛitē, писалъ Е. Мюллеръ <sup>5)</sup>. Кромѣ того въ рецензїи на Варрена *Nirayāvaiyāsuttam* <sup>6)</sup> Якоби помѣстилъ весьма существенную замѣтку объ орографїи Джайнскихъ рукописей; и наконецъ въ предисловіи къ *Āyāraṅga Sutta*, къ которой мы теперь переходимъ, помѣщенъ краткій грамматическій очеркъ Джайнскаго прākṛita <sup>7)</sup>.

*Āyāraṅga Sutta* p. I. text; ed. Jacobi. London 1882. Эта сūtra первая изъ одиннадцати ангъ <sup>8)</sup>; говоритъ она объ (ācāga) поведенїи и состоитъ собственно изъ двухъ частей, причемъ первая, по изслѣдованїю Якоби, древнѣе второй. Текстъ снабженъ обстоятельнымъ предисловіемъ, главнымъ образомъ грамматическаго содержанїя. Вторая обѣщанная часть будетъ заключать въ себѣ глоссарїи наиболѣе трудныхъ и важныхъ словъ съ ихъ санскритскими прототипами и объясненїя комментаторовъ (см. Preface p. XVI).

1) Leumann. Das Auparātika Sūtra. 1-er Theil. Leipzig, 1882. (Введенїе и §§ 1—38 текста. Полный текстъ съ прākṛito-санскритскимъ словаремъ напечатанъ имъ-же въ Abh. f. d. Kunde d. Morg. VIII, 2. 1883).

Id. Zwei weitere Kālakalegenden. Z. D. M. G. XXXVII, 493 sqq.

Id. Die alten Berichte von den Schismen der Jaina. Ind. Stud. XVII, 91—135.

Id. Beziehungen der Jaina-Literatur zu anderen Literaturzweigen Indiens. Actes du VI. Congrès internat. des Orientalistes à Leide. 3-me pt. 1885 pp. 467—564.

2) Warren. Over de godsdienstige en wijsgeerige begrippen der Jainas. Zwolle, 1875. (Я этого сочиненїя подъ руками не имѣлъ.)

Id. ed. *Nirayāvaiyāsuttam*. Amsterdam, 1879. (На нее прекрасная рецензїя Якоби; см. ниже.)

3) Lewis Rice. Jain inscriptions at Çravana Belgoḷa. Ind. Ant. II, 265, 322.

Id. Bhadrabāhu and Çravana Belgoḷa. Ind. Ant. III, 153.

Id. A Jaina-Vaischnava compact. Ind. Ant. XIV, 233—35. add. ib. 292.

4) Klatt. Dhanapāla's Ṛshabhapañcācārikā. Z. D. M. G. XXXIII, 445—477.

Id. Extracts from the historical records of the Jaina. Ind. Ant. XI, 245—56. 293—94.

Укажемъ тутъ-же на главу «Jainism» въ прекрасномъ популярномъ трудѣ: Barth. The religions of India. London, 1882. (Trübner. Oriental Series. Переводъ съ французскаго оригинала въ Encyclopédie des Sciences religieuses, 1879.) Бартъ впрочемъ вмѣстѣ съ Веберомъ считаетъ Джайнизмъ сектою Буддизма.

5) E. Müller. Beiträge zur Grammatik des Jainaprākṛt. Berlin 1876.

6) Z. D. M. G. XXXIV, 178—183.

7) Кромѣ того объ этомъ нарѣчїи можно найти свѣдѣнїя (грамматическія, лексическія) въ разныхъ вышеупомянутыхъ книгахъ и статьяхъ и въ грамматикахъ: Hemasandra's Grammatik der Prākṛtsprachen ed. Pischel. I—II. Halle, 1877—1880 и Chaṇḍa. Prākṛtalakṣhanam ed. Hoernle. fasc. I. Calcutta, 1880. (Bibl. Ind. N. S. № 447.)

8) Названїе части священныхъ книгъ Списокъ всѣхъ священныхъ книгъ см. у Jacobi, Kalpasūtra. Introduction, p. 14. Тутъ приведенъ списокъ составленный Бюлеромъ, отличающийся нѣсколько отъ списка Rājendralālamitra (см. Klatt Z. D. M. G. XXXIII, 478). Ко всему вышесказанному надо прибавить, что сужденїя о Джайнахъ и до сихъ поръ составляются почти исключительно по свѣдѣнїямъ и текстамъ Джайнской секты Çvetāmbara. — о другой-же сектѣ Digambara мы знаемъ чрезвычайно мало

Замѣтка эта о литературѣ по Джайнизму конечно не предъявляетъ притязаній на безусловную полноту: въ ней не названы разныя сочиненія и статьи о Джайнахъ первой половины этого столѣтія, теперь имѣющія почти только историческій интересъ, не упомянуты также и нѣкоторыя новѣйшія статьи, частью просто по недосмотру, частью за слабостью самихъ статей. Намъ хотѣлось только въ хронологическомъ порядкѣ развитія вопроса свести наиболѣе важное.

**Сергій Ольденбургъ.**